

Lam

Chapter 3

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 أَنَا الرَّجُلُ الَّذِي رَأَيْتُ
عَيْنِي هَدَّةً
بِقَصَا
عَبْرَتِي: سَخَطِهِ
H0589 H1397 H7200 H6040 H7626 H5678

سخطه.بقضيب مذلة رأى الذي الرجل هو أنا

2 أَوْتِي إِتَايَ سَاقٌ وَأُورْدُنِي ظِلْمَةٌ
وَأُورْدُنِي ظِلْمَةٌ
وَأُورْدُنِي ظِلْمَةٌ
أُورْدُنِي ظِلْمَةٌ
H0853 H3212 H2822 H3808 H0216

نور.ولا الظلام في وسيرني قادي

3 أَجَلٌ عَلَيَّ يَرْجِعُ
يَرْجِعُ
يَرْجِعُ
يَرْجِعُ
يَرْجِعُ
H0389 H7725 H2015 H3027 H3605 H3117

كله.أليوم يده علي ويرد يعود إنه حقا

4 بَلَى لَحْمِي وَجِلْدِي
H1086 H1320 H5785 H7665 H6106

عظامي.كسر وجلدي. لحمي أبلَى

5 بَنِي بَنِي عَلَيَّ وَأَحَاطَ
H1129 H7219 H8513

ومشقة.بعلقم وأحاطني علي بني

6 بَيْنَ ظِلْمَاتٍ فِي ظِلْمَاتٍ
H4285 H3427 H4191 H5769

ألقدم.كموتي ظلمات في أسكنني

7 نَدْرَ سَيِّجٍ حَوْلِي وَلَا
H1443 H1157 H3808 H3318 H3513

سلسلتي.نقل الخروج. أستطيع فلا علي سيح

8 نَمَ أَيْضًا عِنْدَمَا
H1571 H2199 H7768 H8605

صلاتي.يصد وأستغيث أصرخ حين أيضا

9 نَدْرَ سَيِّجٍ حَوْلِي وَلَا
H1443 H1870 H1496

10	לב	ארב	הוא	לי	[אריה]	(ארי)	במסותרים:
	דב	כאמ	هو	לי	[أسد]	(أسد)	في-مكامن
	H1677	H0693	H1931				H4565

מחאבי.פי אסד כאמ, דב לי هو

11	דרבי	סורר	ויפשני	שמני	שלום:		
	טרקי	חיד	ומרטי	جعلني		خرابا	
	H1870	H5493	H6582	H8076			

חראב.جعلني ומרטי. טרקי ميل

12	דרד	קשתו	ויציני	כמטרא	לחץ:	ס	
	שד	قوسه	وأقامني	كهدف	للسهم	—	
	H1869	H7198	H5324	H4307	H2671		

לلسهم.כפרض ونصبي قوسه مد

13	הביא	בכליותי	בני	אשפתו:			
	أدخل	في-كليتني	بني	كنانته			
	H0935	H3629		H0827			

געבעת.נאל כליטי פי أدخل

14	הייתי	שחק	לכל-	עמי	ננינתם	כל-	היום:
	صرت	سخرية	لكل-	شعبي	أغنيبتهم	كل-	اليوم
	H1961	H7814	H3605		H5058	H3605	H3117

כל.איום להם وأغنية شعبي, لكل ضحكة صرت

15	השביעני	במרוזים	הרני	לענה:	ס		
	أشبعني	بالمزازات	أرواني	الأفسنتين	—		
	H7646	H4844	H7301	H3939			

אפסתינא,ארואני מראר אשבעני

16	ויגרס	בחצין	שני	הכפישני	באפר:		
	وكسر	بالحصى	أسناني	أغرقتني	في-الرماد		
	H1638	H2687	H8127	H3728	H0665		

באלמאד.כבסני אסנאני. באלحصى وجرش

17	ותזנח	משלום	נפשי	נשיתי	טובה:		
	وأبعدت	عن-السلام	نفسي	نسيت	الخير		
		H7965	H5315	H5382			

אלחיר.נסית נפסי. אסלאם ען אבעדט וקד

18	ואמר	אבר	נחתי	ותחלתי	מינהנה:	ס	
	وقلت	باد	رجائي	وأملني	من-يهوة	—	
	H0559	H0006	H5331	H8431	H3068		

אלרב.«מן ורגאיי נפטי» יאדט וקלט:

19	זכר-	עני	ומרודי	לענה	וראש:		
	اذكر-	ضيقني	وتشردني	الأفسنتين	والعقم		
	H2142	H6040	H4788	H3939	H7219		

20	זָכוֹר	תִּזְכֹּר	[ותשיחן]	(ותשוח)	עָלַי	נַפְשִׁי:
	זָכְרָא	תִּזְכֹּר	[وتشيخ]	(وتنحني)	عَلَيَّ	نَفْسِي
	H2142	H2142	H7743	H7743	H5315	

في.وتنحني نفسي تذكر ذكرا

21	זָאת	אָשִׁיב	אֶל-	לְבִי	עַל-	כֵּן	אוֹחִיל:	ס
	הֵדָא	أرُدُّ	إلى-	قَلْبِي	على-	هَذَا	أرْجُو	—
	H2063	H7725	H0413			H3176		

أرجو:ذلك أجل من قلبي، في هذا أردد

22	חַסְדֵי	יְהוָה	כִּי	לֹא-	תִּמְנֶנּוּ	כִּי	לֹא-	כָּלִי	רַחֲמָיו:
	رَحْمَات	يَهُوَه	لِأَنَّ-	لَمْ-	فَتَيْتُ	لِأَنَّ-	لَمْ-	انْتَهتُ	مَرَاغْمُهُ
	H3068	H3068	H3808	H8552		H3808	H3615		

تزل.لا مراحمه لأن نفن، لم أننا أرب إحسانات من إنه

23	חַדְשִׁים	לְבָקָרִים	רָבָה	אִמּוֹנֶתְךָ:
	جديدة	في-الصباح	عظيمة	أمانتك
	H2319	H1242		H0530

أمانتك.كثيرة صباح. كل في جديدة هي

24	חֲלָקֵי	יְהוָה	אָמְרָה	נַפְשִׁי	עַל-	כֵּן	אוֹחִיל	לִּי:	ס
	نصبي	يَهُوَه	قالت	نفسى	على-	هَذَا	أرْجُو	لَهُ	—
	H3068	H0559	H5315	H3176					

أرجوه.ذلك أجل من نفسي، قالت أرب، هو نصبي

25	טוֹב	יְהוָה	לְקַוֹ	לְנַפְשׁ	תִּדְרֹשְׁנִי:
	صالح	يَهُوَه	لمنتظريه	لنفسى	تطلبه
	H3068	H5315	H1875		

تطلبه.ألتى للنفس يترجونه، للذين أرب هو طيب

26	טוֹב	וַיְחַלֵּ	וַיְדוּמֶם	לְחַשׁוּעַת	יְהוָה:
	صالح	وينتظر	ويصمت	لخلاص	يَهُوَه
	H3175	H1748	H8668	H3068	

أرب.خلاص بسكوت ويتوقع الإنسان ينتظر أن جيد

27	טוֹב	לְזָכֵר	כִּי-	יִשָּׂא	עַל	בְּנַעֲוִירָיו:	ס
	صالح	للرجل	أن-	يحمل	نيراً	في-شبابه	—
	H1397	H5375	H5923				

صباه.في ألتير يحمل أن للرجل جيد

28	יִשָּׁב	בְּרֹד	וַיִּדְם	כִּי	נָטַל	עָלָיו:
	يجلس	وحده	ويصمت	لأنه	وضع	عليه
	H3427	H0910	H5190			

عليه.وضعه قد لأنه ويسكت، وحده يجلس

29	יָתֵן	בְּעַפְרָ	פִּיהוּ	אוֹלֵי	יֵשׁ	תִּקְוָה:
	يضع	في-التراب	فمه	لعل	يوجد	رجاء
	H5414	H6083	H6310	H0194	H3426	

رجاء.يوجد لعله فمه ألتراب في يجعل

30	יָתֵן	לְמוֹכְהוֹ	לְחֵי	יִשְׁבַּע	בְּחֶרְפָּה:	ס
	يُعْطِي	لَمَنْ-يَضْرِبُهُ	خُدًا	يَشْبَعُ	بِالْعَارِ	—
	H5414	H5221	H3895	H7646	H2781	

عارا.يشيع لضاربه. خده يعطي

31	כִּי	לֹא	יִזְנַח	לְעוֹלָם	אֲדָנִי:	
	لِأَنَّ	لَنْ	يَرْفُضُ	إِلَى-الْأَبَدِ	السَّيِّدُ	
		H3808		H5769	H0136	

الْأَبَدِ.إلى يرفض لا أسيدي لأن

32	כִּי	אֵם-	הוֹזְהָ	יְרַחֵם	כְּרֹב	[חַסְדוֹ] (חַסְדָּיו):
	لِأَنَّهُ-	إِنْ-	أَحْزَنَ	وَيَرْحَمُ	كَكَثْرَةِ	[رَحْمَتَيْهِ] (رَحْمَاتِهِ)
			H3013	H7355	H7230	

مراحمه.كثرة حسب يرحم أحزن ولو فإنه

33	כִּי	לֹא	עָנָה	מִלִּבּוֹ	וַיִּחְזַן	בְּנֵי-
	لِأَنَّهُ	لَمْ	يُعَدِّبْ	مِنْ-قَلْبِهِ	وَيُحْزَنُ	بَنِي-
		H3808		H3013	H3013	

الإنسان.بني يحزن ولا قلبه، من يبذل لا لأنه

34	לְדָכָא	תַּחַת	רַגְלָיו	כָּל	אֲסִירֵי	אֶרֶץ:
	لِيُدْوَسَ	تَحْتَ	قَدَمَيْهِ	كُلَّ	أَسْرَى	الْأَرْضِ
	H1792	H8478	H7272	H3605	H0615	H0776

الأرض،أسرى كل رجله تحت أحد يدوس أن

35	לְהַטּוֹת	מִנְשַׁפֹּט-	זָכָר	נָגַד	פָּנָי	עַלְיוֹן:
	لِيَحْرَفَ	حُكْم-	رَجُلٍ	أَمَامَ	وَجْهِ	الْعَلِيِّ
	H5186	H4941	H1397	H5048	H6440	

العلي،وجه أمام الرجل حق يحرف أن

36	לְעֵינַי	אָרַם	בְּרִיבּוֹ	אֲדָנִי	לֹא	רָאָה:
	لِيُظْلِمَ	إِنْسَانٌ	فِي-دَعْوَاهُ	السَّيِّدُ	لَا	يَرَى
	H5791	H0120	H7379	H0136	H3808	H7200

يرى،لا أسيدي دعواه. في الإنسان يقلب أن

37	מִי	זֶה	אָמַר	וַתְּהִי	אֲדָנִי	לֹא	עָנָה:
	مَنْ	هَذَا	قَالَ	وَكَانَ	السَّيِّدُ	لَمْ	يَأْمُرْ
	H4310	H2088	H0559	H1961	H0136	H3808	H6680

يأمر؟لم وأرب فيكون يقول ألدني ذا من

38	מִפִּי	עַלְיוֹן	לֹא	תֵּצֵא	הַרְעוֹת	וְהַטּוֹב:
	مِنْ-فَم	الْعَلِيِّ	لَا	يَخْرُجُ	السُّرُورُ	وَالْخَيْرُ
	H6310	H3808		H3318		

والخير؟السرور تخرج ألا العلي فم من

39	מָה-	יִתְאֲוִינָן	אָרַם	חַי	נָכַר	עַל-	(חַטָּאיו):
	لِمَاذَا-	يَشْكُو	إِنْسَانٌ	حَيٌّ	رَجُلٌ	عَلَى-	(حَطَّايَاهُ)
	H4100	H0596	H0120	H1397	H1397	H2399	H2399

خطاياہ؟ قصاص من الرجل أحي، الإنسان يشتكى لماذا

40	נַחֲפֹשֶׁה	דָּרְכֵינוּ	וַנִּחְקְרָה	וַנְּשׂוּבָה	עַד-	יְהוָה:
	نَفْحَضُ	طَرَقْنَا	وَنَتَحَرَّى	وَنُزْجِعُ	إِلَى-	يَهُوَه
	H2664	H1870	H2713	H7725	H5704	H3068

أرب. إلى ونرجع ونمتحنها طرقنا لنفحص

41	נִשָּׂא	לְבַבְנוּ	אֶל-	כַּפַּיִם	אֶל	בְּשָׁמַיִם:
	نُرْفَعُ	قُلُوبَنَا	إِلَى-	الْأَيْدِي	اللَّهُ	فِي-السَّمَاوَاتِ
	H5375	H3824	H0413	H3709	H0410	H8064

أسموات: في الله إلى وأيدنا قلوبنا لترفع

42	נִחַנּוּ	פְּשַׁעֲנוּ	וּמַרְיָנוּ	אַתָּה	לֹא	סִלַּחְתָּ:	ס
	نَحْنُ	عَصَيْنَا	وَتَمَرَدْنَا	أَنْتَ	لَمْ	تَغْفِرْ	—
	H5168	H6586	H4784	H3808	H5545		

تغفر. لم أنت وعصينا. أذنبنا «نحن

43	סִכַּחָה	בְּאֶף	וְהִרְדִּינוּ	הַרְגָה	לֹא	חַמְלָתָ:	ס
	سَتَرْتُ	بِالْعُصْبِ	وَطَارَدْنَا	قَتَلْتُ	لَمْ	تَرْحَمَ	—
	H0639	H7291	H2026	H3808	H2550		

تشفق. ولم قتلت وطرَدنا. بالْعُصْبِ ألتحفت

44	סִכּוּתָה	בְּעָנֹן	לְךָ	מִעֲבוּר	הַפְּלָה:	ס
	سَتَرْتُ	بِالسَّحَابِ	لَكَ	مِنْ-عُبُورِ	الصَّلَاةِ	—
	H6051			H8605		

أصلاة. تنفذ لا حتى بالسحاب ألتحفت

45	סָחִי	וּמְאֹס	הַשִּׁימָנוּ	בְּקֶרֶב	הָעַמִּים:	ס
	كَيْبِيسِيَّةٌ	وَمَرْفُوضِيْنَ	جَعَلْتَنَا	فِي-وَسْطِ	الشُّعُوبِ	—
	H5501	H3973	H7130			

أشعوب. وسط في وكرها وسخا جعلتنا

46	פָּצְנוּ	עָלֵינוּ	פִּיהֶם	כָּל-	אֲבֵינוּ:	ס
	فَتَحُوا	عَلَيْنَا	أَفْوَاهَهُمْ	كُلِّ-	أَعْدَائِنَا	—
	H6475	H6310	H3605	H0341		

علينا. أفواههم أعدائنا كل فتح

47	פָּחַד	וּפְחַת	הָיָה	לָנוּ	הַנְּשָׂאת	וְהַשָּׁבֵר:	ס
	خَوْفٌ	وَحُفْرَةٌ	صَارَ	لَنَا	الْحَرَابُ	وَالْكَسْرُ	—
	H6343	H6354	H1961	H7612	H7667		

وسحق «هالك ورعب، خوف علينا صار

48	פָּלְגֵי-	מַיִם	תָּרַד	עֵינַי	עַל-	נְשֵׁבֵר	בַּת-	עַמִּי:	ס
	سَوَاقِي-	مِيَاهِ	تَنَزَّلُ	عَيْنِي	عَلَى-	كَسْرٍ	بِنْت-	شَعْبِي	—
	H6388	H4325	H3381			H7667	H1323		

شعبي. بنت سحق على ماء ينابيع عيناى سكبت

49	עֵינַי	נִדְרָה	וְלֹא	תִדְמָה	מֵאֵין	הַפְּנוּת:	ס
	عَيْنِي	اِنْسَكَبْتُ	وَلَا	تَسْكُثُ	بِدُونِ	رَاحَةِ	—
	H5064	H3808	H1820	H0369	H2014		

50	עד- חָטִי-	ישקוף يَنْظُرُ	וירא وَيَرَى	יהנה يَهُوَّهُ	משמים: من-السماء
	H5704	H8259	H7200	H3068	H8064

السماء.من ألب وينظر يشرف حتى

51	עֵינִי عَيْنِي	עוללה تُولَم	לנפשי نَفْسِي	מכל من-كُل	בנות بَنَات	עירי: مَدِينَتِي	ס —
			H5315	H3605	H1323		

مدینتی.بنات كل لأجل نفسي في تؤثر عيني

52	צוד صَيْدًا	צדוני صَادُونِي	כצפור كَعَصْفُورٍ	איבי أَعْدَائِي	חנם: بلا-سَبَب
			H6833	H0341	H2600

سبب.بلا كعصفور أعدائي أصطادتي قد

53	צמתו أَمَاتُوا	בבור في-الْجُبِّ	חזי حَيَاتِي	וידו- وَرَمُوا-	אבן حَجْرًا	בי: عَلَيَّ
	H6789		H3034	H0068		

حجارة.علي وألقوا حياتي ألب في قرضوا

54	צפון- طَفْتُ-	מים مِيَاهَ	על- عَلَى-	ראשי رَأْسِي	אמרתי قُلْتُ	נגורתי: انْقَطَعْتُ	ס —
	H6687	H4325			H0559	H1504	

قرضت!«قد قلت: رأسي. فوق ألمياه طفت

55	קראתי دَعَوْتُ	שמך اسْمَكَ	יהנה يَا-يَهُوَّهُ	מבור من-الْجُبِّ	תחתיות: الْأَسْفَل
	H7121	H8034	H3068		H8482

الأسفل.ألب من يارب بأسمك دعوت

56	קולי صَوْتِي	שמעת سَمِعْتَ	אל- لا-	תעלם تُخْفِي	אזנך أُذُنُكَ	לרוחתי لِرُوحَاتِي	לשועתי: لِاسْتِغَاثَتِي
	H8085	H0408	H5956	H0241	H7309	H7775	

صياحي«عن زفرتي، عن أذنك تستر» لا سمعت: لصوتي

57	קרבתך اِقْتَرَبْتُ	ביום في-يَوْم	אקראך دَعَوْتُكَ	אמרתי قُلْتُ	אל- لا-	תירא: تَخَفْ	ס —
	H7126	H3117	H7121	H0559	H0408	H3372	

تخف!«لا قلت: دعوتك. يوم دنوت

58	רבתך رَافَعْتُ	ארני يَا-سَيِّدِي	ריבי دَعَاوِي	נפשי نَفْسِي	נאלת فَدَيْتُ	חיי: حَيَاتِي
	H7378	H0136	H7379	H5315		

חיאתי.فككت نفسي. خصومات سيد يا خاصمت

59	ראיתך رَأَيْتُ	יהנה يَا-يَهُوَّهُ	עונתי ظَلَمِي	שפטך أَحْكَمُ	משפטי: حُكْمِي
	H7200	H3068	H5792	H8199	H4941

60	רְאִיתָהּ رَأَيْتَ	כָּל- كُلَّ-	נִקְמָתָם انْتِقَامَهُمْ	כָּל- كُلَّ-	מִזְשָׁבְתָם مَكَائِدِهِمْ	לִי: عَلَيَّ	ס —
	H7200	H3605	H5360	H3605	H4284		

علي. أفكارهم كل نقتهم، كل رأيت

61	שָׁמַעַתָּ سَمِعْتَ	חֲרַפְתָּם عَيْبَتُهُمْ	יְהוָה يَا-يְهוָה	כָּל- كُلَّ-	מִזְשָׁבְתָם مَكَائِدِهِمْ	עָלַי: عَلَيَّ	
	H8085	H2781	H3068	H3605	H4284		

علي. أفكارهم كل يارب، تعبيرهم سمعت

62	שִׁפְתַי شِفَاهُ	קָמִי الْقَائِمِينَ	וְהַגִּידוּם وَفَكَرُهُمْ	עָלַי عَلَيَّ	כָּל- كُلَّ-	הַיּוֹם: الْيَوْم	
	H8193	H1902		H3605	H3117		

كله. أليوم علي ومؤامرتهم مقاومي كلام

63	שָׁבְתָם جُلُوسُهُمْ	וְקִימָתָם وَقِيَامَهُمْ	הַכִּיטָה أَنْظُرُ	אָנִי أَنَا	מִנְיַנְתָּם: أَغْيَيْتَهُمْ	ס —	
	H3427	H7012	H5027	H0589	H4485		

أغنيتهم! أنا ووقفهم، جلوسهم إلى انظر

64	תָּשִׁיב تُرَدُّ	לָהֶם لَهُمْ	נְמוּל جَزَاء	יְהוָה يَا-يְهוָה	כְּמַעֲשֶׂה كَعَمَلٍ	יְדֵיהֶם: أَيْدِيهِمْ	
	H7725	H1576	H3068	H4639	H3027		

أياديهم. عمل حسب يارب جزاء لهم رد

65	הִתְנַן تُعْطِيهِمْ	לָהֶם لَهُمْ	מִנְיַת- قَسَاوَةَ-	לֵב قَلْبٍ	תֵּאֱלָחָךְ لَعْنَتُكَ	לָהֶם: عَلَيْهِمْ	
	H5414	H1992	H4044	H8381	H1992		

لهم. لعنتك قلب، غشاوة أعطهم

66	תִּזְרֹף تُطَارَدُ	בְּאַף بِفَضَبٍ	וְתִשְׁמִידָם وَتُفְנִיهِمْ	מִתַּחַת مِنْ-تَحْتِ	שָׁמַי سَمَاوَاتٍ	יְהוָה: يְهוָה	פ —
	H7291	H0639	H8045	H8478	H8064	H3068	

ألرب. سماوات تحت من وأهلكهم بالغضب اتبع